

BIBLICAL READINGS
supplement to Shelmerdine
Chapter 21

A letter written in the time of the Persian king Darius about the Temple of Jerusalem being rebuilt in the time of Cyrus the Great:

12 ... ὅτε δὲ παρώργισαν οἱ πατέρες ἡμῶν τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ, ἔδωκεν αὐτοὺς εἰς
χειρας Ναβουχοδοноσορ βασιλέως Βαβυλῶνος τοῦ Χαλδαίου καὶ τὸν οἶκον τοῦτον
κατέλυσεν καὶ τὸν λαὸν ἀπώκισεν εἰς Βαβυλῶνα. 13 ἀλλ' ἐν ἔτει πρώτῳ Κύρου τοῦ
βασιλέως Κύρος ὁ βασιλεὺς ἔθετο γνώμην τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ τοῦτον
οἰκοδομηθῆναι. 14 καὶ τὰ σκεύη τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ τὰ χρυσᾶ καὶ τὰ ἀργυρᾶ, ἃ
Ναβουχοδοноσορ ἐξήνεγκεν ἀπὸ οἴκου τοῦ ἐν Ἱερουσαλημ καὶ ἀπήνεγκεν αὐτὰ εἰς
ναὸν τοῦ βασιλέως, ἐξήνεγκεν αὐτὰ Κύρος ὁ βασιλεὺς ἀπὸ ναοῦ τοῦ βασιλέως καὶ
ἔδωκεν τῷ Σασαβασαρ τῷ θησαυροφύλακι τῷ ἐπὶ τοῦ θησαυροῦ 15 καὶ εἶπεν αὐτῷ
Πάντα τὰ σκεύη λαβὲ καὶ πορεύου θές αὐτὰ ἐν τῷ οἴκῳ τῷ ἐν Ἱερουσαλημ εἰς τὸν
ἑαυτῶν τόπον. 16 τότε Σασαβασαρ ἐκεῖνος ἦλθεν καὶ ἔδωκεν θεμελίους τοῦ οἴκου
τοῦ θεοῦ τοῦ ἐν Ἱερουσαλημ· καὶ ἀπὸ τότε ἕως τοῦ νῦν ᾠκοδομήθη καὶ οὐκ
ἔτελέσθη. 17 καὶ νῦν εἰ ἐπὶ τὸν βασιλέα ἀγαθόν, ἐπισκεπήτω ἐν οἴκῳ τῆς γάζης τοῦ
βασιλέως Βαβυλῶνος, ὅπως γνῶς ὅτι ἀπὸ βασιλέως Κύρου ἐτέθη γνώμη
οἰκοδομησαὶ τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ ἐκεῖνον τὸν ἐν Ἱερουσαλημ· καὶ γνοὺς ὁ βασιλεὺς
περὶ τούτου πεμψάτω πρὸς ἡμᾶς.

(LXX Εσδρας 5.12-17)

ἀποφέρω ἀποίσω ἀπήνεγκον carry away
ἀποικίζω, ἀποικιῶ, ἀπώκισα
send away from home
γάζα –ης ἡ archive
γνώμη –ης ἡ idea, intent
γνοὺς mas. nom. sg. aor. part. act.
{ γινώσκω know
γνῶς “you can know”
ἑαυτῶν “their own”
ἔδωκεν 3rd sg aor. indic. act. { δίδωμι give
ἔθετο 3rd sg aor. indic. mid. { τίθημι set
ἐκεῖνος –η –ο that
ἐκφέρω ἐκοίσω ἐξήνεγκον carry out
ἐπισκεπέω examine
ἐτέθη 3rd sg aor. indic. pass. { τίθημι set
ἕως until
ἦλθε 3rd sg aor. indic. act. { ἔρχομαι come

θεμέλιος –ου ὁ foundation
θές 2nd sg. aor. imper. act. { τίθημι set
θησαυρός –ου ὁ treasure
θησαυροφύλαξ –κος ὁ treasurer
λαὸς –οῦ ὁ the people
ναός νεῶς ὁ temple
οἰκοδομέω build
οἶκος –ου ὁ home
ὅπως so that
οὐρανός –ου ὁ heaven
παροργίζω make angry
σκεύος –ους τό vessel
τελέω complete
τόπος –ου ὁ place
τούτου τοῦτον { οὗτος this
χείρ, χειρός ἡ hand